

DE	Originalbetriebsanleitung	Rangierwagenheber
EN	Translation of the original instructions	Movable car lifter
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Cric rouleur
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Smistamento jack
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Rangeren jack
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Projíždny autozvedák
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Pojazdný hydraulický zdvihač
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Samochodowy podnośnik wózkowy
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Krokodilemelő
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Gato hidráulico



GRH 2/330 I

18031

GRH 2/330 L

18032

GRH 2,5/510 L

18033

GRH 2,5/460 AL

18037

GRH 3/470

18038

GRH 3/500 Q

18039



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME STARTING-UP THE MACHINE MISE EN SERVICE MESSA IN FUNZIONE INBEDRIJFSTELLING UVEDENÍ DO PROVOZU UVEDENIE DO PREVÁDZKY ÜZEMBE HELYEZÉS URUCHOMIENIE UVEDBA V POGON PUESTA EN MARCHA _____	2
---	----------

Deutsch	TECHNISCHE DATEN SICHERHEITSHINWEISE BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG VERHALTEN IM NOTFALL SYMBOL WARTUNG ENTSORGUNG GEWÄHRLEISTUNG SERVICE _____	8
----------------	--	----------

English	TECHNICAL DATA SAFETY WARNINGS SPECIFIED CONDITIONS OF USE EMERGENCY PROCEDURE SYMBOLS MAINTENANCE DISPOSAL GUARANTEE SERVICE _____	11
----------------	--	-----------

Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS CONDUITE EN CAS D'URGENCE SYMBOLES ENTRETIEN ÉLIMINATION GARANTIE SERVICE _____	14
-----------------	---	-----------

Italiano	DATI TECNICI NORME DI SICUREZZA UTILIZZO CONFORME COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA SIMBOLI MANUTENZIONE SMALTIMENTO GARANZIA SERVIZIO _____	17
-----------------	--	-----------

Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VEILIGHEIDSAADVIEZEN VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL SYMBOLEN ONDERHOUD AFVOER GARANTIE SERVICE _____	20
-------------------	---	-----------

Cesky	TECHNICKÁ DATA SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ OBLAST VYUŽITÍ CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE SYMBOLY ÚDRŽBA LIKVIDACE ZÁRUKA SERVIS _____	23
--------------	---	-----------

Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY POUŽITIE PODĽA PREDPISOV SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE SYMBOLY ÚDRŽBA LIKVIDÁCIA ZÁRUKA SERVIS _____	26
------------------	---	-----------

Polski	DANE TECHNICZNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WARUNKI UŻYTKOWANIA POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU SYMBOLE UTRZYMANIE I KONSERWACJA UTYLIZACJA GWARANCJA SERWIS _____	29
---------------	--	-----------

Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS _____	33
---------------	--	-----------

Español	DATOS TÉCNICOS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD USO PREVISTO COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA SÍMBOLOS MANTENIMIENTO ELIMINACIÓN GARANTÍA SERVICIO _____	36
----------------	--	-----------

EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE Dichiarazione di conformità CE EG-Conformiteitverklaring Prohlášení o shodě EU Vyhlásenie o zhode EÚ Azonosság nyilatkozat EU Izjava o ustreznosti EU Izjava o skladnosti EU Декларация за съответствие с ЕС Declarație de conformitate UE Deklaracja zgodności WE Izjava o usklađenosti sa propisima EU Declaración CE de conformidad _____	39
---	-----------



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA
| LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | ZAKRES DOSTAWY |
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | VOLUMEN DE SUMINISTRO



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

1



2



3



GRH 2,5/510 L GRH 2,5/460 AL GRH 3/470 GRH 3/500 Q

1



2



DE	Betrieb	ES	Funcionamiento
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
PL	Operacja		
HU	Üzemeltetés		



2-6

DE	Ölwechsel	ES	Cambio de aceite
EN	Oil change		
FR	Remplacement d'huile		
IT	Cambio dell'olio		
NL	Olieverversing		
CZ	Výměna oleje		
SK	Výmena oleja		
PL	Wymiana oleju		
HU	Olajcsere		



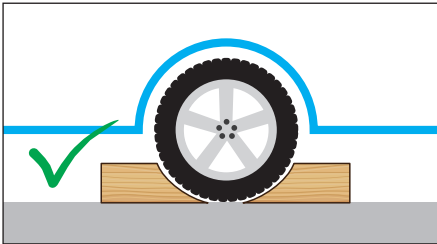
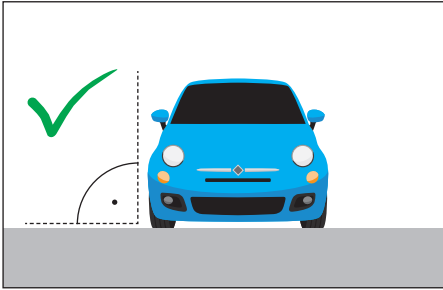
7

2

START

1

STOP



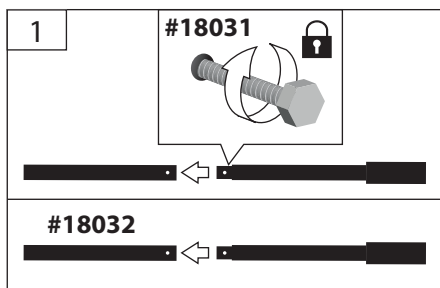
START

1

STOP

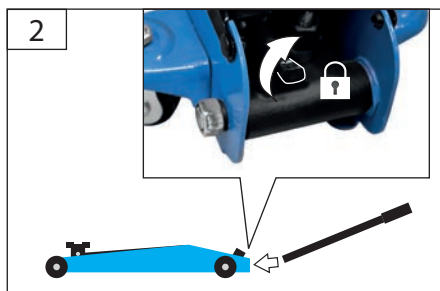


GRH 2/330 I GRH 2/330 L



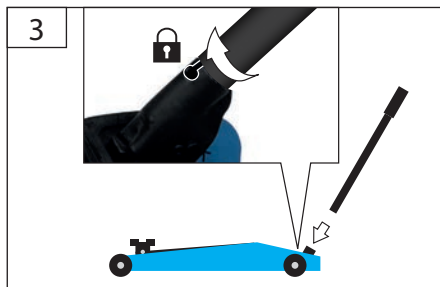
DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben

- EN Put together pump lever and fasten screw
 FR Assembler et visser le levier à pompe
 IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite
 NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven
 CZ Zvedací páku složit a sešroubovat
 SK Zdvihací páku poskladať a zoskrutkovať
 PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy
 HU Dugaszolja össze és csavarozza össze az emelőrúd részét
 ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla



DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen

- EN Close valve by turning right
 FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite
 IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra
 NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien
 CZ Ventil uzavřete otočením doprava
 SK Ventil zatvorte otočením doprava
 PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo
 HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet
 ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj



DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen

- EN Place pump lever in holder and turn
 FR Insérer le levier à pompe et tourner
 IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla
 NL Pomphendel in opname steken en verdraaien
 CZ Zvedací páku zasunout do uchycení a přetočit
 SK Zdvihací páku zasunúť do uchytenia a pretočiť
 PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić
 HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el
 ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

START

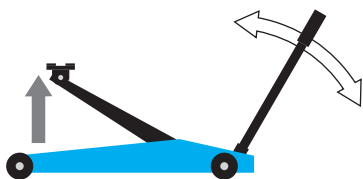
1

STOP



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

4



DE Pumpen

EN Pumps

FR Pomper

IT Pompare

NL Pompen

CZ Pumpujte

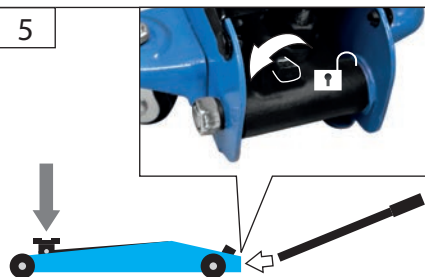
SK Pumpujte

PL Pompowanie

HU Emeléshez

ES Bombas

5



DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen

EN To lower, open valve by turning left

FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche

IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra

NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien

CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva

SK Za účelom poklesnutia otvorte ventil otočením doľava

PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo

HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet

ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a

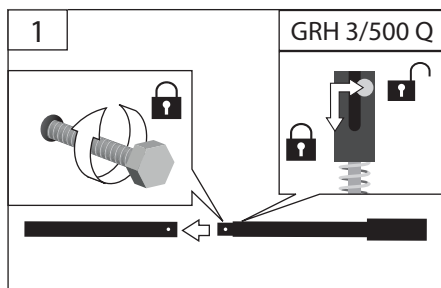
START

1

STOP

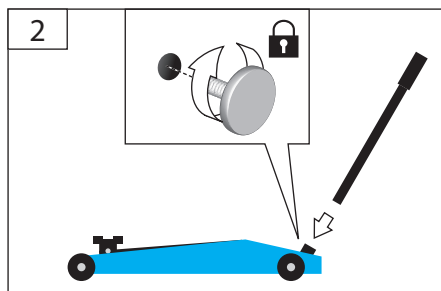


GRH 2,5/510 L GRH 2,5/460 AL GRH 3/470 GRH 3/500 Q



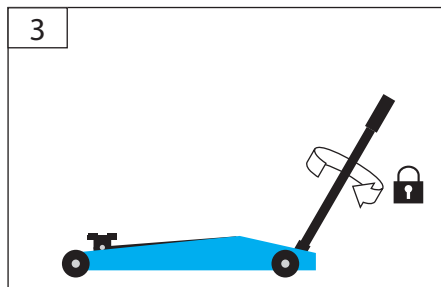
DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben

- EN Put together pump lever and fasten screw
FR Assembler et visser le levier à pompe
IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite
NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven
CZ Zvedací páku složit a sešroubovat
SK Zdvihací páku poskladať a zoskrutkovať
PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy
HU Dugaszolját össze és csavarozza össze az emelőrúd részét
ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla



DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen

- EN Close valve by turning right
FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite
IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra
NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien
CZ Ventil uzavřete otočením doprava
SK Ventil zatvorte otočením doprava
PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo
HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet
ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj



DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen

- EN Place pump lever in holder and turn
FR Insérer le levier à pompe et tourner
IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla
NL Pomphendel in opname steken en verdraaien
CZ Zvedací páku zasuněte do uchytení a přetočte
SK Zdvihací páku zasunúť do uchytenia a pretočte
PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić
HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el
ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

START

1

STOP



GRH 2,5/510 L

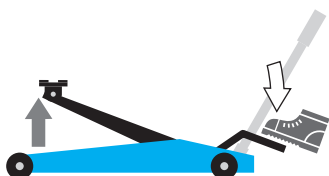
GRH 2,5/460 AL

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

4

GRH 3/500 Q

**DE Pumpen**

EN Pump

FR Pomper

IT Pompare

NL Pompen

CZ Pumpujte

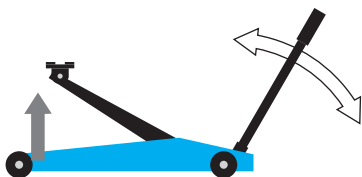
SK Pumpujte

PL Pompowanie

HU Emeléshez

ES Bombas

5

**DE Pumpen**

EN Pump

FR Pomper

IT Pompare

NL Pompen

CZ Pumpujte

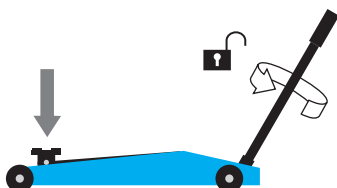
SK Pumpujte

PL Pompowanie

HU Emeléshez

ES Bombas

6

**DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen**

EN To lower, open valve by turning left

FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche

IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra

NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien

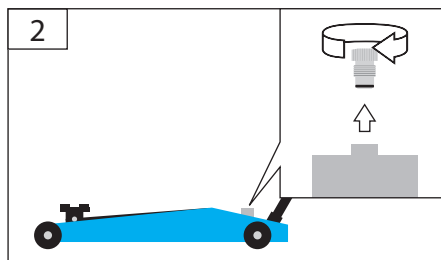
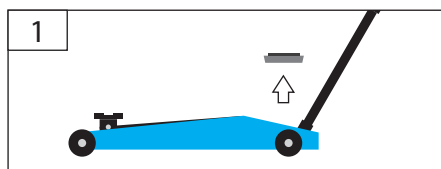
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva

SK Za účelom poklesnutia otvorite ventil otočením doľava

PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo

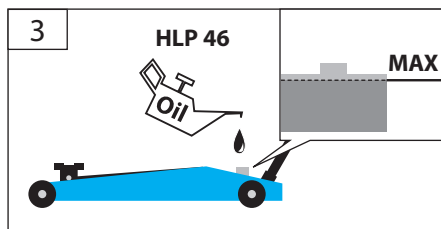
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet

ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a las agujas del reloj



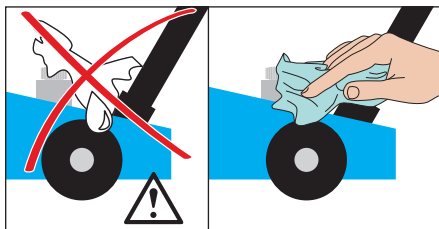
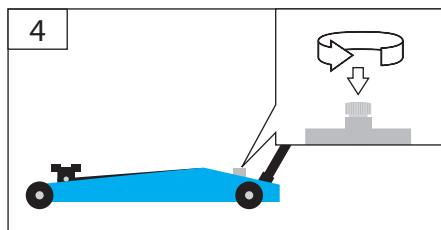
DE Öl ablassschraube öffnen

EN Open oil drain plug
FR Dévisser le bouchon de vidange
IT Aprire la vite di scarico dell'olio
NL Olieaftapbout openen
CZ Otevřete vypouštěcí šroub oleje
SK Otvorte skrutku vypúšťania oleja
PL Otworzyć korek spustowy oleju
HU Nyissa meg az olajleeresztő csavart
ES Abrir el tapón de drenaje de aceite



DE Öl nachfüllen / prüfen

EN Replenish oil / check oil
FR Rajouter de l'huile/contrôler le niveau d'huile
IT Controllare il livello dell'olio / rabboccare l'olio
NL Olie bijvullen/controleren
CZ Doplněte / zkontrolujte olej
SK Doplnite / skontrolujte olej
PL Uzupełnić / sprawdzić stan oleju
HU Olaj utántöltése / ellenőrzése
ES Rellenar / comprobar el aceite



Technische Daten

Rangierwagenheber		GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Artikel-Nr.		18031	18032	18033
Max. Hublast		2 t	2 t	2,5 t
max. Hubhöhe		340 mm	330 mm	508 mm
kleinste Unterfahrhöhe		135 mm	85 mm	80 mm
Hubhöhe mit Nennlast		135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Gewicht		8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Rangierwagenheber		GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.		18037	18038	18039
Max. Hublast		2,5 t	3 t	3 t
max. Hubhöhe		465 mm	465 mm	500 mm
kleinste Unterfahrhöhe		100 mm	130 mm	145 mm
Hubhöhe mit Nennlast		285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht		25,9 kg	27,4 kg	37,2 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagenheber darf ausschließlich zum kurzzeitigen Anheben von Fahrzeugen verwendet werden.

Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:

- unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen
- im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen
- Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
- zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen
- in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen
- auf Schiffen und ähnlichen Situationen

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise für Rangierwagenheber

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Vor Inbetriebnahme:

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Überprüfen Sie die Hydraulikmenge. Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen. Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

⚠ Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.

Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.

Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.

⚠ Ist der Kraftaufwand höher als 400 N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.

Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.

Setzen Sie den Heber am Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen an.

Beobachten Sie während aller Bewegungen den Wagenheber und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

⚠ Verletzungsgefahr

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist. Die angehobene Last muss zusätzlich durch separate Stellböcke gesichert/abgestützt werden.

An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen Umkippen und Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.

Bewegen Sie nie eine Last mittels des Wagenhebers. Bewegen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem originalen und guten Zustand bleiben.

Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken.

Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

GRH 10/560 HD: Benutzen Sie zum Transport geeignete Hebevorrichtungen. Die Last muss ausbalanciert sein.

Der Anwender muss in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung arbeiten.

Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

⚠ **Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearm fassen oder treten..

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort

des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



Warnung! / Achtung!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.



Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.



Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen.
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Rauchen und offenes Feuer verboten.



Warnung vor Stolpergefahr



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)



Warnung vor Handverletzungen / Quetschungen



CE Konformitätszeichen

Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten werden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Altöl umweltgerecht entsorgen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Movable car lifter		GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Art. No		18031	18032	18033
Max. lifting capacity		2 t	2 t	2,5 t
Max. lifting height		340 mm	330 mm	508 mm
Smallest vertical clearance		135 mm	85 mm	80 mm
Lifting height with nominal load		135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Weight		8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Movable car lifter		GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Art. No		18037	18038	18039
Max. lifting capacity		2,5 t	3 t	3 t
Max. lifting height		465 mm	465 mm	500 mm
Smallest vertical clearance		100 mm	130 mm	145 mm
Lifting height with nominal load		285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Weight		26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center



WARNING Read all safety warnings and all instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- In connection with explosive substances, mines etc., and similar situations
- Power supply from electricity grids, on which the tolerances in terms of voltage, frequency, etc., vary from that of the public electricity supply
- To lift loads that contain the following materials, for example, molten metal, acid, radioactive material or loose goods that are not firmly connected to one another and similar situations
- In contact with food products and similar situations
- On ships and in similar situations

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Specified Conditions of Use

The jack may be used only for temporarily lifting a vehicle.

The jack may not be used for lifting persons.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Do not use the jack in the follow circumstances:

- In difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, under the influence of strong magnetic radiation) and other situations

Safety instructions for trolley jacks



The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before commissioning:

Before using the jack each time, check the function of the device and, in particular, check the device for any leaking hydraulic oil and to ensure that all screws and valves are firmly secured. The oil that has leaked must be cleaned up thoroughly. Please dispose of the hydraulic oil in an environmentally-friendly manner.

Ensure this is disposed of via a repair workshop or contact your nearest collection point for hazardous substances.

Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.

The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard.

Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

 Never load the jack above the rated lifting capacity.

Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.

Make sure the bleeder screw is screwed firmly before lifting load.

 If the force to be applied is greater than 400 N, the device should be operated with an additional person.

Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.

Fix the lifter to the vehicle only at locations specified by the manufacturer.

Control the jack and the load during all movements in order to be able to react promptly in the event of a fault.

Risk of injury

Staying under lifted load is strictly prohibited.

Never work under lifted load that is supported only by the lifter. Lifted load must be secured / supported by separate trestles or, as appropriate, brackets.

It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure they do not turn over and slip.

Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.

Never move load using the car lifter. Moving lifted load may lead to lifter damage and failure.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Also ensure that the warning notices remain in their original and in good condition.

If the jack cannot be lowered as intended, always use safety stands to secure the vehicle against unintentional lowering.

Procure an addition jack that you can use to lift the vehicle to a point that allows the defective jack to be removed safely. Get professional help if you are unsure of how to proceed.

Tools which are not in used must be stored in a dry place as high as possible out of the reach of children or in an inaccessible place.

GRH 10/560 HD: Use appropriate lifting equipment for transportation. The load must be balanced.

Residual Risk

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

 **Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter..

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols



Warning! / Caution!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear gloves!



Wear safety shoes with steel reinforcement.



Never load the jack above the rated lifting capacity.



Do not stand on the device and do not try to ride it.



Keep dry at all times.
Never expose tool to rain.



Prohibited smoking and open fire using.



Warning against risk of tripping



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)



Warning against hand injury / bruising



CE marking

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

